

“文”“语”相融 结合有道

多国华文学校负责人谈文化和语言教学

本报记者 赵晓霞



匈牙利唐人街华人学校学生林薇琪的绘画作品。



意大利罗马中华语言学校学生林万纳的绘画作品。

对华裔青少年中文学习者来说，学习中文的过程是对中华文化深入理解的过程，也是建立语言心灵家园的过程。如何让文化教学成为中文教学的有机组成部分，是华文学校一直积极探索并不断实践的课题。

国学经典纳入教学范畴

在华文学校开展中华文化教学的过程中，开设国学课程是其中一种探索路径。相关专家表示，该教学模式的优点在于实现了家长在海外追寻中华传统文化、培育智慧之根的愿望，让儿童在四书五经等国学经典的学习中，体悟中华文化的传承。

创办于2006年的加拿大蒙特利尔孔子学校就开展了中国国学相关课程。据该校校长、加拿大华文学校联合总会会长李小平介绍，孔子学校根据学生特点，将语言教学和文化背景教学融会贯通，旨在让学生在提升中文水平的过程中进一步了解中华文化。“我们学校自编了1至6册小学版国学教材以及1至4册中高年级国学教材，作为学校通用中文教材的补充。此外，全校所有中文班都开设国学课，比如，低年级班会学《三字经》《弟子规》《千字文》《笠翁对韵》等，因为这些中国的国学经典著作读起来朗朗上口，适合孩子们吟诵。学生们对自己能读这些内容也感到自豪。”

成立于2015年的美国亚特兰大童心中华文化学校也很重视“中国国学附加课”。据该校校长周姝璐介绍，学校从成立起，中文教学衡量标准就是以国内同年龄学生的汉字

识字量为参照，另外增加国学课、文言文、书法等课程。“我们的学前班启蒙教学是中国古诗，从一年级到四年级，每节课都有定量的国学附加课，如一级的学生会接触到《三字经》和《千字文》，二年级的学生会接触到《弟子规》和《增广贤文》，三年级的学生会接触到《论语》，四年级的学生会接触到《大学》和《中庸》。此外，到了中学，还会开设文言文以及将文言文译成英文的相关课程。这些做法获得了家长的认可。”周姝璐说。

开设文化课的多元探索

除了将中国的国学经典著作纳入教学范畴，不少华校在开展中华文化教学的过程中，探索出适合自己学校的方式，可谓百花齐放。

澳大利亚悉尼华夏文化学校在将文化教学和语言教学有机结合的探索过程中采用的是“文化引导语言”的教学方式，即以文化教学的需要及语用文化的有效分布来规范和设计语言教学的路径及教学资源的取舍。“这样，文化将尽可能地全面融入中文教学的体系中，并与语言教学相辅相成、相得益彰，让课堂更有活力、更有趣味、更有美感。”该校校长张晋说。

美国西雅图同乐中文学校的创始人李碧涛告诉记者，该校从一开始就将文史哲各个学科整体纳入课程设计中。“2016年，我们提出把中文听力纳入中文教学，要求学生在课外听评书，这既兼顾了中文教学中“听”的能力的提升，同时让学生从中国传统口头讲说表演艺术形式评书中获取文化信息。”

在一张介绍同乐课堂教学内容的图片中，可以看到包括“字里藏意、经典文化、诗词古文、地理文化、节日节气、文化短语、历史文化、语文常识、主题文化”等内容。“文化类的教学内容比重不小，有些教学内容是创新性的。而且我们的自编教材已达85本，包含汉字、短语、国学经典、阅读、节日节气、朗诵等，也很注重文化方面的内容。”李碧涛说。

比利时欧华汉语语言学校采用配合教材适时加入中华文化元素的教学模式，比如开展介绍中国传统节日、品尝月饼、包饺子等活动。“学校每年还会举办中国日，组织以班为单位的文化表演，形式多样，有唱歌、相声等。”该校校长王肖梅说。

英国伦敦普通话简体字学校也

开设了众多文化课。“这些课程包括书法课、国画班、美术班、乒乓球班等，学生反响不错，学习人数在逐渐增加。”该校校长廖秀琴说。

文化活动辅助中文教学

据廖秀琴介绍，从2021年到目前为止，伦敦普通话简体字学校参与或组织的与中华文化类相关的活动有60多项，成了文化教学的有力补充。

像伦敦普通话简体字学校一样，积极参加中华文化类的相关活动已成了多数华文学校的必修课。

创建于2004年的西班牙巴塞罗纳孔子文化学校发展迅速，目前已拥有6个校区，年级涵盖幼儿班、小学、初中到高中，学生人数近3000。在该校创始人麻卓民看来，学校之所以能够快速发展，与学校在课程设计上以增进学生学习兴趣分不开。“我们除了每天开设4节中文课之外，还开设如朗诵、书法、绘画、手工、数学、演唱、舞蹈、乐器演奏、武术等兴趣课，其中不少与中华文化相关。此外，我们每年都会举办一些大型文艺演出活动，这些都极大地增进了孩子们学习和了解中华文化的兴趣。”麻卓民说。

法国小熊猫学校也开展众多文化教学课程和文化活动。“中国书法课不仅教授用毛笔书写，也会加入中华文化介绍；学生积极参加“水立方杯”中文歌曲大赛、全球华语朗诵大赛、中华文化大乐园等活动。”该校校长罗坚说。

说到组织和参加中华文化相关的活动，不少华校负责人都能列出一个长长的名单，不论学校规模大小、学生人数多少。因为在他们看来，参加类似活动是学生理解中华文化有效而快速的途径，也是在尽可能多地为学生搭建实践中文并取得成就感的舞台。

正如来自加拿大的一位华裔学生的家长所说：“孩子很喜欢这些活动，因为形式有趣，甚至能到祖国实地看看，这些都是课堂知识学习代替不了的体验。参加这些活动也激发了孩子学习中文的兴趣，形成了良性循环。”



法国小熊猫学校学生林子妍的绘画作品。

法国小熊猫学校供图

北京语言大学 举办世界文化节

本报电（记者赵晓霞）日前，北京语言大学举办第十八届世界文化节，来自世界各国的3万余名师生参与活动。

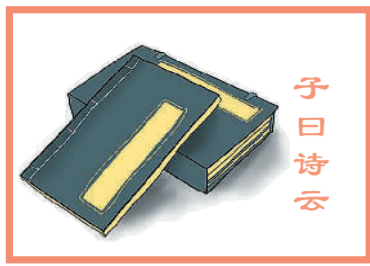
由各国学生代表组成的巡游队伍拉开了世界文化节的帷幕。数百名中外学生身穿各具特色的传统服装，载歌载舞。印度的歌舞、阿根廷的探戈、埃及的戏剧……师生们在文化展演中体验到了世界文化的多元魅力。

“作为一名国际学生，我很开心能在世界文化节向大家展现我们国家文化的独特魅力，让大家了解我们

传统的音乐、舞蹈、手工艺品等，同时，也很高兴看到中国和世界其他国家特色文化的精彩呈现。”来自哥斯达黎加的宋思思作为国际学生代表在发言中表达了对学校的感谢。

本届世界文化节还新增了中华文化展区，展示了点茶、插花、古琴、围棋、书画、汉服等。

据了解，世界文化节于2003年首次举办，20年来已经成为彰显北语育人特色、展现学校校园文化和国际化形象的重要窗口，希望大家敞开心扉，热烈拥抱世界文化之美。



《洛陽伽藍記》 写的是寺院 说的是兴衰

熊建

北魏孝文帝时期(公元515年—528年)，都城洛阳来了个波斯僧人菩提达摩。当时洛阳城里寺庙很多，菩提达摩一时看花了眼。当地人这样说，你还没去永宁寺呢。

闻听此言，菩提达摩立即马赶去永宁寺，还没到近前，就被震惊了：“见金盘炫目，光照云表；宝铎含风，响出天外”。那是寺中一座九层佛塔，高90丈，塔顶上有表刹，又高出10丈。连装饰带佛塔，足足100丈高，妥妥的洛阳地标、彼时的摩天大厦。佛塔上上下下挂着130个铜铃，风吹铃响，十几里外都能听到。

佛塔北面有一座佛殿，殿中有一尊高大的饰金佛像、10尊和人体等高的佛像、两尊玉雕的佛像、3尊珍珠绣成的佛像、5尊金线编织成的佛像，制作精巧，冠绝当世。

此外，还有僧侣的住房、华丽的楼台1000多间，无不雕梁画栋，难以言表。至于绿化情况，更是松柏参天，香草护阶。寺庙的碑文上写着：“须弥宝殿，兜率净宫，莫尚于斯也。”意思是说，印度的宝殿、天界的宫室，没有一座能超过永宁寺。

逛了一圈下来，菩提达摩赞叹道：“真是鬼斧神工啊！我游历过很多国家，几乎走遍天下，从未见过如此恢弘气派的寺院，任何佛教胜地都没有这么壮丽的建筑啊！”口念南无阿弥陀佛，双手合掌，一连好几天，赞颂不已。

这个故事来自《洛陽伽藍記》一书。作者是杨衒之，正史里没有他的记载。关于他的事迹，我们知道的很少，生卒年都不清楚，推测他的活动年代主要在北魏末年到东魏这一段时间。

伽蓝，是梵文僧伽蓝摩的简称，指的是寺院内的土地和建筑物，代指寺院。顾名思义，这本书介绍的是洛阳寺院的情况。

我们都很熟悉杜牧的名句——“南朝四百八十寺，多少楼台烟雨中”。这说的是南朝崇佛盛况，北朝其实也不遑多让。

北魏时，孝文帝从平城迁都到洛阳后，佛教大兴。仅20多年间，北方寺院就增加到1.3万多所，京城洛阳内外，更是达到1000多所。

后来，公元534年，北魏分裂为东魏和西魏。东魏武定五年（公元547年），杨衒之出差到洛阳，看到昔日繁华的都市，变成一片废墟。野兽出没其中，众鸟在此安巢。曾经金碧辉煌的寺庙楼塔，破败失修，长满了荆棘野草。

曾经登临过永宁寺佛塔的杨衒之，“感念废兴，因摭拾旧闻，追叙故迹”，回忆过去的盛况，写下《洛陽伽藍記》5卷，想着给后人留下一些历史资料，并表达自己对王朝兴衰的看法。

之前洛阳佛教全盛之时，寺庙太多了，不能全写，所以杨衒之只选择那些有代表性的寺庙去写，先城内，后城外，城外又以东南西北为序。在文章结构上，先写立寺人、方位、建筑、环境，再写与之有关的人和事、传说和逸闻，有条不紊，井然有序。《四库全书总目提要》就此评说：“体例绝为明晰，其文艳丽秀逸，烦而不厌，可与郦道元《水经注》肩随。”

书中所写寺院，有成千上万，也有百余字短章。而所有记载

和描述，又基本统一在“帝王迷信佛教导致国家衰亡”这样一个主题之下。

比如全书开篇的永宁寺，通过描写其规模宏大，连外来的和尚为之倾倒，来说明“营建过度”的本质，而如此奢侈建寺，并未带来福报。紧接着，书中就记载了与该寺有关的重大历史事变——将领的叛乱、皇帝的被杀、朝政的争夺，最后北魏分裂。而所有的事件，都是从北魏君臣的佞佛建寺、鱼肉百姓发端的。

唐代僧人释道宣认为，杨衒之写《洛陽伽藍記》的目的，就在于揭露王公贵族建造了那么多寺庙佛塔，代指寺院。顾名思义，这本书介绍的是洛阳寺院的情况。

《洛陽伽藍記》写了几十座寺庙，如果不在写法上用心，很容易写得雷同。杨衒之精准地把握住了各座寺院的特征，有时只用淡淡的几笔就能勾勒出。

永宁寺，极写浮屠之高，登顶后，“下临云雨”；景乐寺，建筑一笔带过，却用不少篇幅描述寺中令人目乱睛迷的奇术、幻术；法云寺，是西域乌场国罽摩罗立，特别点出“胡饰”特征；高阳王寺，描写了中国古典建筑最突出的特征，即“飞檐反宇”；大觉寺，突出其形势紧要，“实为胜地”……

《洛陽伽藍記》为后世推重，还有一点，就是它提供了研究中国佛教史和中外关系史的宝贵资料。我们今天对法显和玄奘的西行求法故事很熟悉，但其实在他们之间，还有一位宋云，也做了同样的事。

宋云是敦煌人，神龟元年（公元518年）年底，受朝廷委派，和惠生等人前往天竺求取真经。他们从洛阳出发，一路西行，到达巴基斯坦白沙瓦一带，于正光三年（公元522年）回国，带回大乘经典170部，并将沿途所见所闻和各国风土人情写成《宋云家记》一书。这是研究我国北魏时期与中亚、阿富汗、印度、巴基斯坦等地诸国的政治、经济、交通、文化、民俗风情的宝贵文献。可惜此书后来佚失了，幸赖《洛陽伽藍記》的引用才保存了一个大概。



上图和左图均为北京语言大学举办的第十八届世界文化节活动现场。北京语言大学供图



亚太地区中文教育论坛举行

本报电（卢西奥）日前，由中国北京语言大学与韩国启明大学联合主办的亚太地区中文教育论坛暨亚太青年圆桌会在北京举行。来自亚太地区语言、教育、文化、传媒、科技等领域的专家学者等150余人通过线上线下方式出席论坛。

此次论坛汇集了韩国、日本等多个国家本土中文教学的经验，并与各国面向中国学生的外语教育相联系，为研究语言教育的共性与特性，提供了一个新的视角。与会专家学者认为，举办此次论坛旨在加强亚太语言互学和文化交流，促进亚太人文交流与民心相通。

此外，本次论坛还设有“语言教育的创新与实践”“文明互鉴的新模式与新路径”“人文交流新趋势与新模态”等平行论坛，为深入

探讨亚太地区语言文化合作交流的

新趋势、新路径、新模式提供交流平台。

韩国启明大学相关负责人表示，中文教育的目的不仅是让学生熟练掌握中文，还要使其了解中国的文化与历史。为国与国之间、民与民之间的相互理解和文化交流获取知识和经验。

美国圣路易华盛顿大学教授梁霞以美国高校中文课教学为例，阐述了对中国文化教学的基本认识，继而提出该领域教学中存在的几个误区。

北京语言大学校长刘利表示，作为以国际中文教育与中外人文交流为主要任务的大学，北京语言大学希望与亚太各界在用语言讲好亚太故事、为亚太多元文明交流互鉴育才等方面作出贡献。